



Bodenwaage zum Stehen

Benutzerhandbuch **MS4970**



Bitte bewahren Sie die Bedienungsanleitung griffbereit auf und befolgen Sie die Gebrauchsanweisung.

INHALT

I. Erklärung der grafischen Symbole auf dem Etikett/der Verpackung	3
II. Urheberrechtshinweis	5
III. Sicherheitshinweise.....	6
A. Allgemeine Informationen.....	6
B. EMV-Richtlinien und Herstellererklärung.....	11
IV. Installation	16
A. Versammlung.....	16
B. Einlegen der Batterien	17
C. Adapter verwenden.....	18
D. Anbringen der Höhenstange an der Säule.....	19
E. Thermodrucker anschließen.....	20
V. Indikator	21
A. Anzeigen- und Tastenfunktionen	21
B. Anzeigelayout	22
VI. Gerät verwenden	23
A. Grundlegende Bedienung	23
B. Halten.....	23
C. Tare.....	24
D. Body-Mass-Index (BMI).....	24
E. Körperoberfläche (KOF)	25
F. Drucken	25
VII. Geräteeinrichtung	26
VIII. Einrichten der USB-Verbindung zum PC.....	28
IX. Drahtlose Verbindung	31
X. Fehlerbehebung	32
XI. Produktspezifikationen.....	36
A. Geräteinformationen	36
B. Normen für Netzteile.....	37
XII. Konformitätserklärung	38

I. Erklärung der grafischen Symbole auf dem Etikett/der Verpackung

Text/Symbol	Bedeutung
	Achtung, vor Gebrauch die Begleitdokumente lesen
	Getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gemäß Richtlinie 2002/96/EG. Entsorgen Sie das Gerät nicht im Hausmüll.
	Name und Adresse des Geräteherstellers sowie Herstellungsjahr/-land
	Lesen Sie das Benutzerhandbuch vor der Installation und Verwendung sorgfältig durch und befolgen Sie die Gebrauchsanweisungen.
	Medizinisches elektrisches Gerät, Anwendungsteil Typ B
	Medizinisches elektrisches Gerät, Anwendungsteil Typ BF
	Geräte katalognummer/Modellnummer
	Name und Anschrift des Bevollmächtigten in der Europäischen Union
	Das Gerät ist ein medizinisches Gerät. Der Text gibt den Gerätekategorietyp an
	Chargen- oder Losnummer des Herstellers für das Gerät
	Seriennummer des Geräts
	Eindeutige Geräteerkennung des Geräts
	Skalenintervall der Verifizierung. In Masseneinheiten ausgedrückter Wert. Wird zur Klassifizierung und Verifizierung eines Instruments verwendet.
	Das Gerät entspricht der Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinprodukte. Die vierstellige Nummer ist die Kennung für die benannte Stelle des Medizinprodukts.

Gerät entspricht den EG-Richtlinien (nur geeichte Modelle)

CE M20 0122

M: Konformitätskennzeichnung nach Richtlinie 2014/31/EU für nichtselbsttätige Waagen
20: Jahr der Konformitätsprüfung und der Anbringung der CE-Kennzeichnung. (Bsp.: 16=2016)
0122: Kennung für die benannte Stelle im Metrologiebereich



Das Gerät ist eine Waage der Klasse III gemäß Richtlinie 2014/31/EU (nur geeichte Modelle)



Name und Adresse der Stelle, die das Gerät importiert (sofern zutreffend)



Name und Adresse der Stelle, die für die Übersetzung der Nutzungsinformationen verantwortlich ist (falls zutreffend)

CON.

Ereigniszähler, der bestätigt, wie oft das Gerät kalibriert wurde (falls zutreffend)



Das Gerät entspricht der Zulassung der taiwanesischen National Communications Commission (NCC)



Das Gerät entspricht den Vorschriften der US-amerikanischen Federal Communications Commission

UK CA M 20 8506

Das Gerät entspricht den britischen Vorschriften für nichtselbsttätige Waagen aus dem Jahr 2016 (nur geeichte Modelle)
M: Konformitätsetikett gemäß der Verordnung über nichtselbsttätige Waagen 2016
20: Jahr, in dem die Konformitätsprüfung durchgeführt wurde und die UKCA Etikett wurde angewendet. (Beispiel: 20=2020)
8506: Kennung für die metrologisch zugelassene Stelle



Das Gerät entspricht allen in Großbritannien geltenden Produkt Gesetzgebung



Polarität der Stromversorgung des Geräts.

„Bei Abweichungen hat das Symbol auf dem Gerät selbst Vorrang.“

II. Urheberrechtshinweis

Urheberrechtshinweis

Charder Electronic Co., Ltd.

Nr. 103, Guozhong Rd., Dali Dist., Taichung City 41262 Taiwan

Tel: +886-4-2406 3766

Fax: +886-4-2406 5612

Website: www.chardermedical.com E-Mail: info_cec@charder.com.tw

Copyright© Charder Electronic Co., Ltd. Alle Rechte vorbehalten. Dieses Benutzerhandbuch ist durch internationales Urheberrecht geschützt. Der gesamte Inhalt ist lizenziert und die Nutzung bedarf der schriftlichen Genehmigung von Charder Electronic Co., Ltd. (im Folgenden „Charder“). Charder haftet nicht für Schäden, die durch Nichtbeachtung der in diesem Handbuch genannten Anforderungen entstehen. Charder behält sich das Recht vor, Druckfehler im Handbuch ohne vorherige Ankündigung zu korrigieren und das Äußere des Geräts aus Qualitätsgründen ohne Zustimmung des Kunden zu verändern.



Charder Electronic Co., Ltd.
Nr. 103, Guozhong Rd., Dali Dist.,
Taichung City, 412 Taiwan

III. Sicherheitshinweise

A. Allgemeine Informationen

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Gerät von Charder Medical entschieden haben. Es ist so konzipiert, dass es einfach und unkompliziert zu bedienen ist. Sollten Sie jedoch auf Probleme stoßen, die in diesem Handbuch nicht behandelt werden, wenden Sie sich bitte an Ihren lokalen Charder-Servicepartner.

Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch vor der Inbetriebnahme des Geräts sorgfältig durch und bewahren Sie es zur späteren Verwendung an einem sicheren Ort auf. Es enthält wichtige Anweisungen zur Installation, ordnungsgemäßen Verwendung und Wartung.

Verwendungszweck

Dieses medizinische Gerät ist für die Verwendung gemäß nationalen Bestimmungen und zur Gewichtsmessung innerhalb der Spezifikationen für den gewichtsbezogenen Gebrauch durch Fachpersonal konzipiert.

Klinischer Nutzen

Die Messergebnisse können von Fachleuten zur Diagnose (und Überwachung) gewichtsbezogener Probleme verwendet werden.

Vorgesehene medizinische Indikationen/Kontraindikationen

Messung: Körpergewicht des Patienten. Keine bekannten Kontraindikationen für die Messung des Körpergewichts.

Vorgesehenes Patientenprofil

- (a) Alter: keine Einschränkungen
- (b) Gewicht: keine Einschränkungen hinsichtlich der Gewichtskapazität des Geräts
- (c) Zustand des Patienten: Messung des Körpergewichts erforderlich. Kann selbstständig und ohne Unterstützung stehen.

Vorgesehenes Benutzerprofil

- (a) Mindestens 20 Jahre alt
- b) Mindestkenntnisse:
 - Auf High-School-Niveau lesen können und arabische Zahlen verstehen (z. B. 1, 2, 3, 4 ...)

- Grundlegende Hygienekenntnisse
- In der Bedienung des Gerätes geschult
- Lesen Sie die Bedienungsanleitung

c) Sprache

- Kann die Sprache der Bedienungsanleitung und der Anweisungen auf dem Bildschirm lesen

d) Qualifikationen

- Keine besonderen Zertifizierungen oder Qualifikationen erforderlich

RBewertung des Restrisikos

(a) Alle vorhersehbaren Risiken wurden bewertet und als akzeptabel erachtet. Im Allgemeinen besteht das wahrscheinlichste Risiko, das durch die falsche Verwendung des Geräts entsteht, in einer weniger genauen Messung (oder der Unfähigkeit, das Gerät zur Messung zu verwenden), was kein unmittelbares körperliches Risiko für Patient oder Benutzer darstellt.

(b) Das Nutzen-Risiko-Verhältnis wird als akzeptabel erachtet. Standwaagen sind eine wichtige Möglichkeit zur Messung der Patientengewichte. Es ist unwahrscheinlich, dass die Verwendung des Geräts zu Schäden für Anwender oder Patienten führt.

Allgemeine Handhabung

- Das Gerät sollte auf einer stabilen, flachen, festen und rutschfesten Oberfläche platziert werden.
- Die Verwendung auf weichen Oberflächen (z. B. Teppich) kann zu ungenauen Ergebnissen führen.
- Stellen Sie sicher, dass alle TeileSindrichtig verschlossenund verschärftbevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.
- Das Gerät ist für die Messung jeweils eines Objekts vorgesehen.

Sicherheitshinweise

Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch. Es enthält wichtige Anweisungen zur Installation, Verwendung und Wartung des Geräts.

Für Schäden, die durch Nichtbeachtung der folgenden Hinweise entstehen, übernimmt der Hersteller keine Haftung:

- Batterien sollten von Kindern ferngehalten werden. Bei Verschlucken

sofort ärztliche Hilfe aufsuchen.

- Erwartete Lebensdauer: 5 Jahre.
- Beachten Sie beim Einsatz von elektrischen Komponenten unter erhöhten Sicherheitsanforderungen unbedingt die entsprechenden Vorschriften.
- Bei unsachgemäßer Installation erlischt die Garantie.
- Sicherstellen Die auf dem Netzteil angegebene Spannung entspricht der Netzspannung..
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen vorgesehen.
- Zulässige Umgebungstemperaturen für den Einsatz beachten
- Das Gerät erfüllt die Anforderungen an die elektromagnetische Verträglichkeit. Die in den geltenden Normen angegebenen Maximalwerte dürfen nicht überschritten werden.

Umgebung

- Alle Batterien enthalten giftige Stoffe. Batterien sollten über die dafür vorgesehenen Fachorganisationen entsorgt werden. Batterien dürfen nicht verbrannt werden.

Reinigung

- Die Geräteoberfläche sollte mit alkoholhaltigen Tüchern gereinigt werden. Ätzende Reinigungsmittel sollten nicht verwendet werden. Hochdruckreiniger sollten nicht verwendet werden.
- Verwenden Sie beim Reinigen des Geräts nicht große Mengen Wasser, da dies die interne Elektronik beschädigen kann.
- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung immer vom Stromnetz.

Wartung

- Wenden Sie sich bezüglich der regelmäßigen Wartung und Kalibrierung bitte an Ihren lokalen Chardeur-Händler. Eine regelmäßige Überprüfung der Genauigkeit wird empfohlen; die Häufigkeit richtet sich nach Nutzungsgrad und Zustand des Geräts.

Gewährleistung/Haftung

- Wenn Chardeur für einen Fehler oder Defekt verantwortlich ist, der beim Empfang des Geräts vorhanden ist, wird Chardeur den Fehler entweder beheben oder ein Ersatzgerät liefern.d) die Nachbesserung oder Ersatzlieferung scheitern gelten die gesetzlichen

Bestimmungen. Die Gewährleistungsfrist beträgt zwei Jahre, beginnend mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie als Nachweis den Kassenbon auf.

- Für Schäden, die aus folgenden Gründen entstanden sind, wird keine Haftung übernommen: ungeeignete oder unsachgemäße Lagerung oder Verwendung, fehlerhafte Montage bzw. Inbetriebnahme durch den Betreiber oder Dritte, natürliche Abnutzung, Veränderungen oder Modifikationen, falsche oder fahrlässige Handhabung, chemische, elektrochemische, oder elektrische Störungen, es sei denn Schaden ist auf Fahrlässigkeit zurückzuführen Charde.
- Dieses Gerät enthält keine vom Benutzer gewarteten Teile. Alle Wartungsarbeiten, technischen Inspektionen und Reparaturen sollten von einem autorisierten Charde-Servicepartner unter Verwendung von Originalzubehör und -ersatzteilen von Charde durchgeführt werden. Charde haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Wartung oder Verwendung entstehen. Bei Demontage des Geräts erlischt die Garantie.

Entsorgung

- Dieses Produkt darf nicht als normaler Haushaltsmüll entsorgt werden, sondern mussgenommen Zu Ausgewiesene Sammelstellen für Elektronik. Nähere Auskünfte erteilt die örtliche Abfallentsorgung.



Warnung

- Nur der Originaladapter sollte mit dem Gerät verwendet werden. Die Verwendung eines anderen Adapters als diese von Charde bereitgestellt kann zu Fehlfunktionen führen.
- Berühren Sie das Netzteil nicht mit nassen Händen.
- Das Netzkabel nicht quetschen und scharfe Kanten vermeiden.
- Überlasten Sie die an das Gerät angeschlossenen Verlängerungskabel nicht.
- Verlegen Sie die Kabel sorgfältig, um Stolperfallen zu vermeiden.
- Halten Sie das Gerät von Flüssigkeiten fern.
- Den Stecker nicht durchzerren andas Kabel.
- Verwenden Sie nur eine ordnungsgemäß verdrahtete Steckdose (100–240 VAC) und kein Mehrfachsteckdosen-Verlängerungskabel.
- Unter keinen Umständen darf das Gerät auseinandergebaut oder verändert werden, da dies zu Stromschlägen oder Verletzungen führen sowie die Messgenauigkeit beeinträchtigen könnte.

- Platzieren Sie das Gerät nicht in direktem Sonnenlicht oder in der Nähe einer intensiven Wärmequelle. Zu hohe Temperaturen können die interne Elektronik beschädigen.

Meldung von Vorfällen

- Jeder schwerwiegende Zwischenfall im Zusammenhang mit dem Gerät sollte dem Hersteller, dem EU-Vertreter (wenn das Gerät in einem EU-Mitgliedsstaat verwendet wird) und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats des Benutzers/Probanden gemeldet werden.

B. EMV-Richtlinien und Herstellererklärung

Anleitung und Herstellererklärung - Elektromagnetische Emissionen		
Das Produkt ist für den Einsatz in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Kunde oder Benutzer des Produkts muss sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung verwendet wird.		
Abgasuntersuchung	Einhaltung	Elektromagnetische Umwelt-Leitfaden
HF-Emissionen CISPR 11	Gruppe 1	Das Produkt verwendet HF-Energie nur für seine internen Funktionen. Daher sind seine HF-Emissionen sehr gering und es ist unwahrscheinlich, dass sie Störungen bei elektronischen Geräten in der Nähe verursachen.
HF-Emissionen CISPR 11	Klasse A	Das Produkt ist für den Einsatz in allen Einrichtungen außer privaten Haushalten und solchen geeignet, die direkt an ein Niederspannungsstromversorgungsnetz angeschlossen sind, das Gebäude versorgt, die für private Zwecke genutzt werden.
Harmonische Emissionen Norm IEC 61000-3-2	Klasse A	
Spannungsschwankungen /Flicker-Emissionen IEC 61000-3-3	Einhaltung	

Hinweise und Herstellererklärung - Elektromagnetische Störfestigkeit

Das Produkt ist für den Einsatz in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen. Der Kunde oder Benutzer des Produkts muss sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung verwendet wird.

Immunitätstest	Norm IEC 60601 Testniveau	Konformitätsstufe	Elektromagnetisch Umwelt-Leit faden
Elektrostatische Entladung (ESD) IEC 61000-4-2	<u>±8 kV Kontakt</u> <u>±2 kV, ±4 kV, ±8 kV,</u> <u>±15 kV Luft</u>	<u>±8 kV Kontakt</u> <u>±2 kV, ±4 kV, ±8 kV,</u> <u>±15 kV Luft</u>	Böden sollten aus Holz, Beton oder Keramikfliesen bestehen. Wenn Böden mit synthetischem Material bedeckt sind, sollte die relative Luftfeuchtigkeit mindestens 30 %
Schnelle elektrische Störgrößen/ Burst IEC 61000-4-4	±2kV für Stromversorgungsleitungen	±2kV für Stromversorgungsleitungen	Die Qualität der Netzstromversorgung sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen.
Überspannung IEC 61000-4-5	<u>±1kV Leitung(en) zu Leitung(en)</u> <u>±2kV Leitung(en) zur Erde</u>	<u>±1kV Leitung(en) zu Leitung(en)</u> <u>±2kV Leitung(en) zur Erde</u>	Die Qualität der Netzspannung sollte der eines typischen kommerziellen oder Krankenhausumgebung.
Spannungseinbrüche, Kurzzeitunterbrechungen und Spannungsschwankungen auf Stromversorgungs-Eingangsleitungen IEC 61000-4-11	<u>0 % UT für 0,5 Zyklen</u> <u>0 % UT für 1 Zyklus</u> <u>70 % UT (30 % Einbruch in UT) für 25 Zyklen</u> <u>0% UT für 5 s</u>	<u>0 % UT für 0,5 Zyklen</u> <u>0 % UT für 1 Zyklus</u> <u>70 % UT (30 % Einbruch in UT) für 25 Zyklen</u> <u>0% UT für 5 s</u>	Die Qualität der Netzstromversorgung sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen. Wenn der Benutzer des Produkts einen kontinuierlichen Betrieb bei Stromausfällen benötigt, wird empfohlen, das Produkt über eine unterbrechungsfreie Stromversorgung oder eine Batterie zu betreiben.

Netzfrequenz (50, 60 Hz) magnetisches Feld IEC 61000-4-8	<u>30 A/m</u>	30 A/m	Die magnetischen Felder der Netzfrequenz des Produkts sollten die für einen typischen Standort in einer typischen Geschäfts- oder Krankenhaus umgebung typischen Werte aufweisen.
NOTIZ UT ist die Netzwechselfspannung vor Anwendung des Testpegels.			

Hinweise und Herstellererklärung - Elektromagnetische Störfestigkeit

Das Produkt ist für den Einsatz in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung vorgesehen.

Der Kunde oder Benutzer des Produkts sollte sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung verwendet wird.

Immunitätstest	Prüfstufe nach IEC 60601	Konformitätsstufe	Elektromagnetische Umgebungsführung
Geleitete HF IEC 61000-4-6	3 Veff 150 KHz bis 80 MHz <u>6 V in ISM-Bändern zwischen 0,15 MHz und 80 MHz 80 % AM bei 1 kHz</u>	3 Veff 150 KHz bis 80 MHz <u>6 V in ISM-Bändern zwischen 0,15 MHz und 80 MHz 80 % AM bei 1 kHz</u>	Tragbare und mobile HF-Kommunikationsgeräte dürfen in keinem geringeren Abstand zu Teilen des Produkts (einschließlich Kabeln) verwendet werden als im empfohlenen Abstand, der sich aus der für die Frequenz des Senders geltenden Gleichung errechnet. Empfohlener Abstand: d = 1,2 √P d = 1,2 √P80MHz bis 800 MHz d = 2,3 √P800MHz bis 2,7GHz Dabei ist P die maximale Ausgangsleistung des Senders in Watt (W) gemäß Angaben des Senderherstellers und d der empfohlene Abstand in Metern (m). Die Feldstärken von festen HF-Sendern, die durch eine elektromagnetische Standortuntersuchung ermittelt wurden, a sollten in jedem Frequenzbereich unter dem
Abgestrahlte HF IEC 61000-4-3	3 V/m <u>80MHz bis 2,7 GHz</u>	3 V/m <u>80MHz bis 2,7 GHz</u>	

Konformitätspegel liegen.b

In der Nähe von Geräten, die mit dem folgenden Symbol gekennzeichnet sind, können Störungen auftreten:



HINWEIS 1 Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der höhere Frequenzbereich.

HINWEIS 2 Diese Richtlinien gelten möglicherweise nicht in allen Situationen. Die Ausbreitung elektromagnetischer Felder wird durch Absorption und Reflexion von Gebäuden, Objekten und Menschen beeinflusst.

- a Feldstärken von festen Sendern, wie Basisstationen für Funktelefone (Mobiltelefone/schnurlose Telefone) und mobile Landfunkgeräte, Amateurfunk, AM- und FM-Radiosender und Fernsehsender, können theoretisch nicht genau vorhergesagt werden. Um die elektromagnetische Umgebung aufgrund fester HF-Sender zu beurteilen, sollte eine elektromagnetische Standortuntersuchung in Betracht gezogen werden. Wenn die gemessene Feldstärke am Standort, an dem das Produkt verwendet wird, den oben genannten geltenden HF-Konformitätspegel überschreitet, sollte das Produkt beobachtet werden, um den normalen Betrieb zu überprüfen. Wenn eine abnormale Leistung beobachtet wird, können zusätzliche Maßnahmen erforderlich sein, wie z. B. eine Neuausrichtung oder ein Standortwechsel des Produkts.
- b Im Frequenzbereich von 150 kHz bis 80 MHz sollten die Feldstärken unter 3 V/m liegen.

Empfohlener Abstand zwischen tragbare und mobile HF-Kommunikationsgeräte und das Produkt

Das Produkt ist für den Einsatz in einer elektromagnetischen Umgebung vorgesehen, in der gestrahlte HF-Störungen kontrolliert werden. Der Kunde oder Benutzer des Produkts kann dazu beitragen, elektromagnetische Störungen zu vermeiden, indem er einen Mindestabstand zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten (Sendern) und dem Produkt einhält, wie unten empfohlen, entsprechend der maximalen Ausgangsleistung des Kommunikationsgeräts.

Nennleistung des Senders B	Schutzabstand je nach Senderfrequenz m		
	150 kHz bis 80 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	80 MHz bis 800 MHz $d = 1,2\sqrt{P}$	<u>800 MHz bis 2,7 GHz</u> $d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3

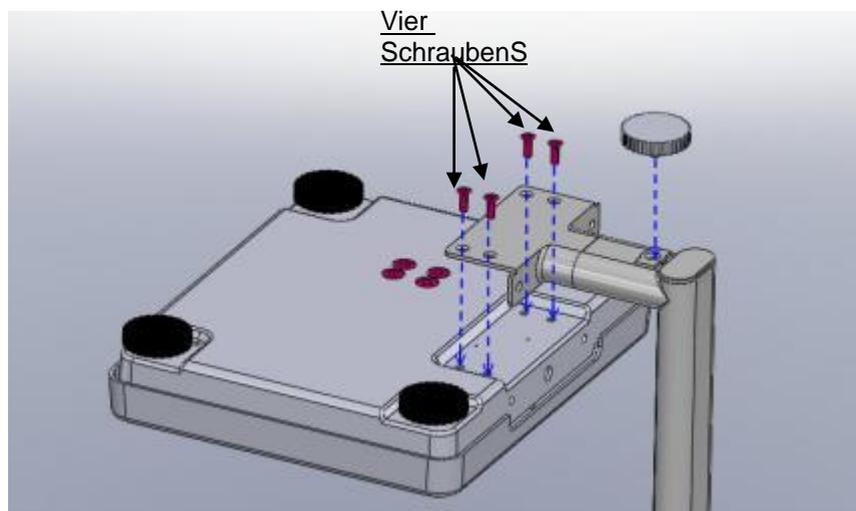
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
<p>Für Sender mit einer maximalen Ausgangsleistung, die oben nicht aufgeführt ist, kann der empfohlene Abstand d in Metern (m) mithilfe der für die Frequenz des Senders geltenden Gleichung geschätzt werden, wobei p die maximale Ausgangsleistung des Senders in Watt (W) laut Angaben des Senderherstellers ist.</p> <p>HINWEIS 1: Bei 80 MHz und 800 MHz gilt der Abstand für den höheren Frequenzbereich.</p> <p>HINWEIS 2 Diese Richtlinien gelten möglicherweise nicht in allen Situationen. Die elektromagnetische Ausbreitung wird durch Absorption und Reflexion von Gebäuden, Objekten und Menschen beeinflusst.</p>			

IV. Installation

A. Versammlung

Standardsäule

1. Befestigen Sie die vier Schrauben an der Unterseite der Basis und ziehen Sie sie fest. Stellen Sie sicher, dass die vier verstellbaren Füße und der Stabilitätsfuß auf gleicher Höhe sind, bevor Sie das Gerät verwenden.



B. Einlegen der Batterien

1. Batteriegehäusedeckel öffnen
herausnehmen



2. Batteriegehäuse
herausnehmen



3. Legen Sie die Batterien in das Fach ein (achten Sie auf die richtige Polarität).



4. Batteriegehäuse einsetzen
Batteriegehäusedeckel.



5. Schließen Sie den
Batteriegehäusedeckel.



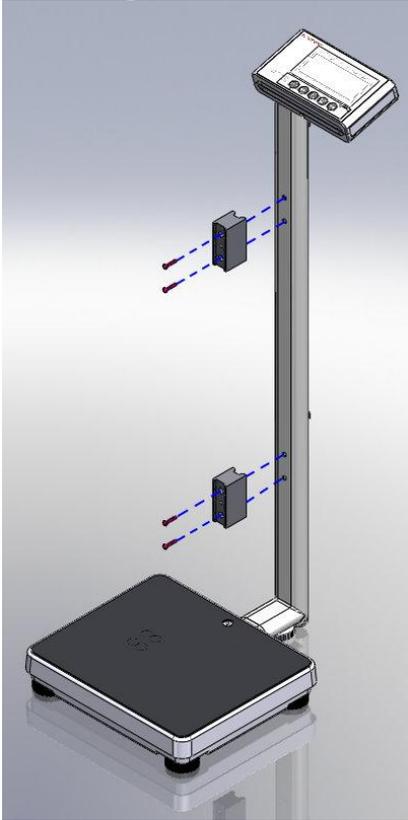
6. Schalten Sie die Stromversorgung ein, um zu bestätigen, dass die Batterie richtig eingelegt ist.

C. Adapter verwenden

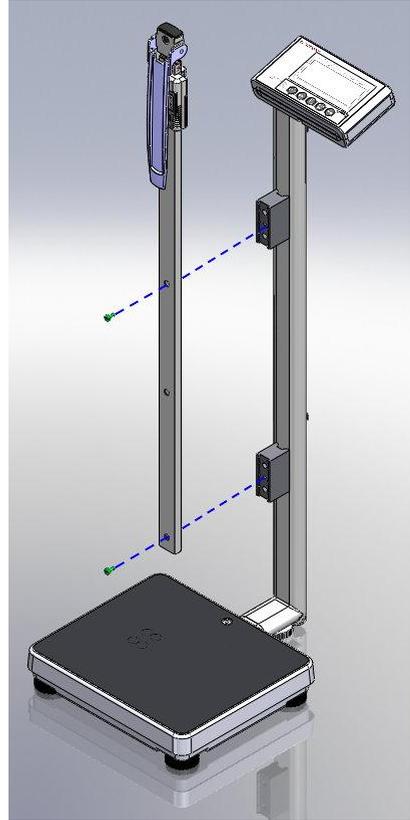
1. Verbinden Sie den Adapter mit der Anzeige, bevor Sie ihn an die Netzstromversorgung anschließen
2. Trennen Sie den Adapter von der Netzstromversorgung, bevor Sie den Adapterstift von der Anzeige abziehen.



D. Anbringen der Höhenstange an der Säule



1. Befestigen Sie zwei Befestigungsblöcke mit vier Flachkopfschrauben an der Säule

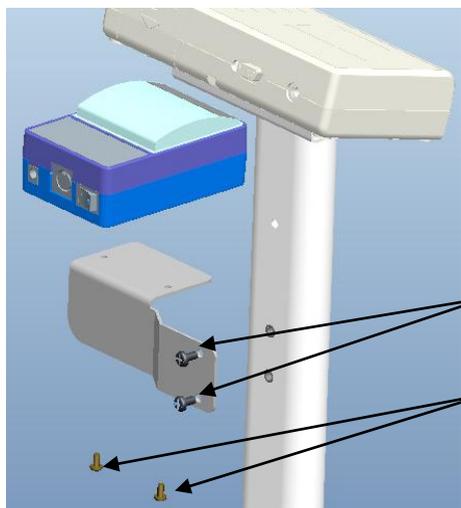


2. Befestigen Sie die Messlatte mit zwei Flachkopfschrauben an den Blöcken

Artikel	Name	Menge
1	BefestigungsblockschraubenS	4
2	Befestigungsblöcke	2
3	Schrauben der Höhenstange zum Fixieren des Blocks	2

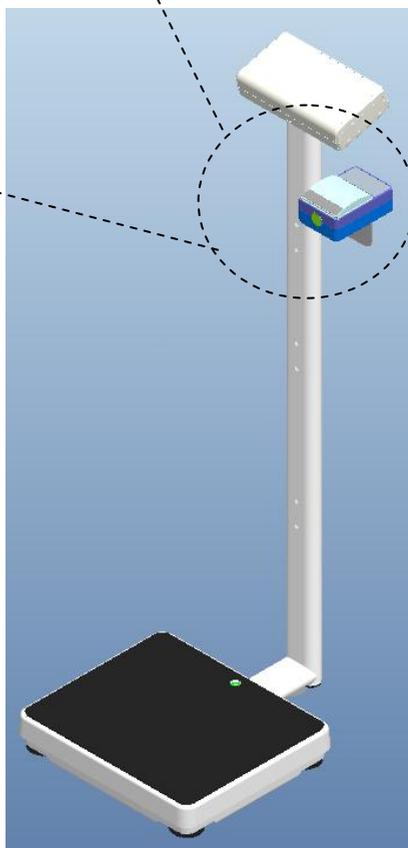
* Foto des Displays dient nur als Referenz. Bitte beziehen Sie sich auf das tatsächliche Produkt.

E. Thermodrucker anschließen



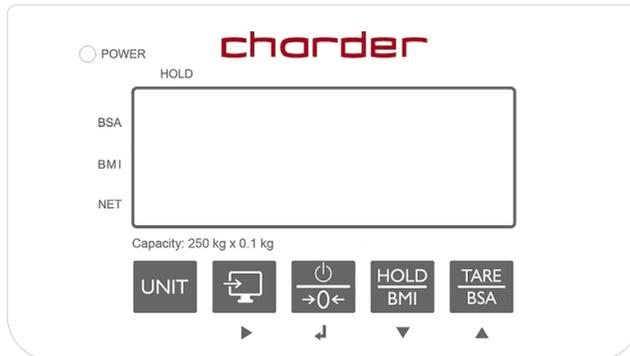
Scheibenkopfschraube M5*0,8*15 mm

Kreuzschlitzschraube M4*0,7*6 mm



V. Indikator

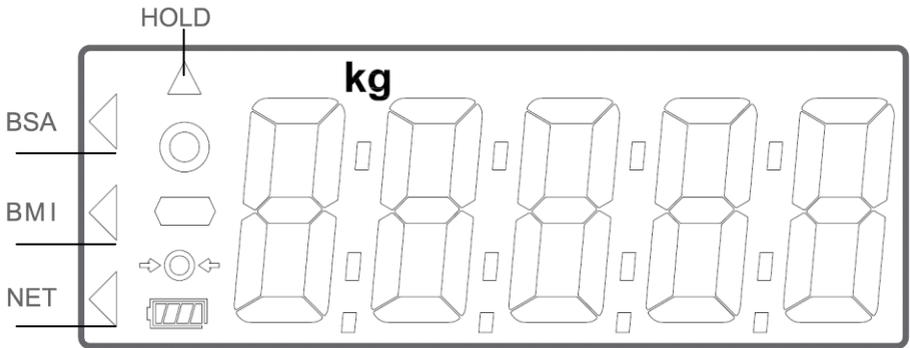
A. Anzeigen- und Tastenfunktionen



Taste Funktion

-  (UNIT): Zwischen Einheiten wechseln.
-  (Daten senden): Wenn ein Drucker an das Indikator angeschlossen ist, drücken Sie diese Taste, um die Ergebnisse zu senden.
-  (Ein/Aus/Null): Einschalttaste. Zum Ausschalten gedrückt halten. Einmal drücken, um das Gewicht auf Null zu setzen.
-  (HALTEN/BMI): Einmal drücken, um den Wert zu halten (stabilen Wiegewert ermitteln – wird verwendet, wenn das Gewicht instabil ist). 3 Sekunden lang gedrückt halten, um in den Berechnungsmodus für den Body-Mass-Index (BMI) zu wechseln.
-  (TARA/BSA): Einmal drücken, um zu tariieren (nach der Messung das Gewicht vom Messwert abziehen). Nach Verwendung der BMI-Funktion einmal drücken, um die Körperoberfläche (BSA) anzuzeigen.

B. Anzeigelayout

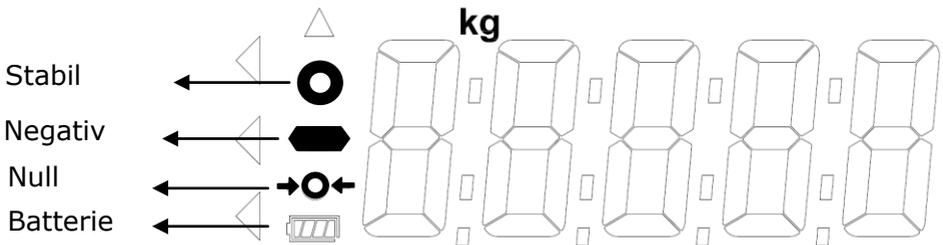


BSA: Die Körperoberfläche wird angezeigt

BMI: Der Body-Mass-Index wird angezeigt

NETTO: Nettogewicht erscheint nach Aktivierung der Tara

HALTEN: Gewichtssperrfunktion wird verwendet



Stabiles Symbol: Zeigt an, dass das Gewicht stabil ist.

Negativsymbol: Gewicht unter Null.

Nullsymbol: Gewicht ist Null

Schwache Batterie: Die Batterie muss aufgeladen oder ersetzt werden.

VI. Gerät verwenden



Einheit



Schicken



Ein/Aus/Null



Halten/BMI



Tara/BSA

A. Grundlegende Bedienung

Schalten Sie das Gerät ein mit  Taste. (Um das Gerät auszuschalten, halten Sie die Taste  Taste 3 Sekunden lang gedrückt halten) Das Gerät führt automatisch eine Selbstkalibrierung durch und zeigt die Softwareversion an.

Sobald „0,00 kg “ auf der Anzeige erscheint, ist das Gerät zur Messung bereit.

Notiz: Wenn „0,00 kg “ nicht auf der Anzeige erscheint, drücken Sie  Taste zum Nullstellen des Geräts. Diese Funktion kann für Gewichte innerhalb ± 2 % der vollen Kapazität.

Anleitung zum Stehen auf dem Gerät. Nachdem sich das Gewicht stabilisiert hat, erscheint das „Stabil“-Symbol auf der Anzeige.

Notiz: Wenn das Gewicht der Testperson die Kapazität der Waage (einschließlich Tara) überschreitet, zeigt die Anzeige aufgrund einer Überlastung die Meldung „Err “ an.

B. Halten

Die Haltefunktion ermittelt das Durchschnittsgewicht und soll verwendet werden, wenn sich das Gewicht der Testperson nicht stabilisiert (z. B. bei einem aktiven Kind).

Notiz: Bei zu starken Schwankungen wird die Bestimmung des Durchschnittsgewichts schwierig und die Hold-Funktion funktioniert möglicherweise nicht richtig.

1. Schalten Sie das Gerät wie gewohnt ein.
2. Drücken Sie die  Taste. Auf der Anzeige wird „HOLD “ angezeigt.

3. Anleitung zum Aufstellen des Objekts auf dem Gerät.
4. Nach einigen Sekunden wird das Durchschnittsgewicht auf dem Indikator angezeigt. Dieses Gewicht wird gesperrt – an diesem Punkt kann die Testperson die Messplattform verlassen.
5. Um das gesperrte Gewicht freizugeben, drücken Sie die . Drücken Sie die Taste erneut, um das Gerät in den Normalmodus zurückzusetzen.

Notiz: Die Haltefunktion kann aktiviert werden, bevor oder nachdem das Motiv auf dem Gerät steht. Wenn es dem Motiv jedoch schwerfällt, still zu stehen, empfehlen wir, die Haltefunktion zu aktivieren, nachdem das Motiv auf dem Gerät steht. Die Haltefunktion funktioniert nicht unter 2 kg.

C. Tare

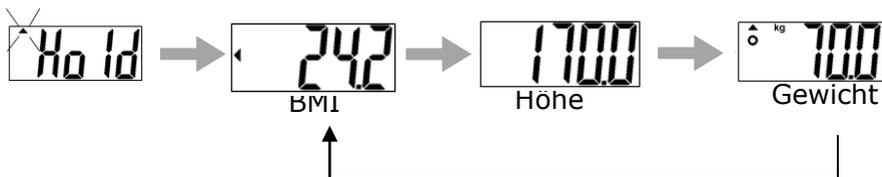
Die Tara-Funktion ermöglicht es dem Benutzer, das Gewicht von Objekten vom Messergebnis des Geräts abzuziehen.

1. Legen Sie das zu tariierende Objekt auf die Messplattform.
2. Drücken Sie  Taste, nachdem das Stabilitätssymbol auf der Anzeige erscheint. Das Display zeigt „0,00 kg“ an.
3. Führen Sie die Testperson (plus tariertes Objekt) dazu, auf das Gerät zu treten. Führen Sie die Messung durch.
4. Um den Tarawert zu löschen, entfernen Sie alle Objekte von der Messplattform und drücken Sie  Schlüssel.

D. Body-Mass-Index (BMI)

1. Halten Sie im Normalmodus die  Taste, um in den BMI-Modus zu wechseln.
 2. Auf dem Display wird die zuletzt eingegebene Höhe angezeigt. Die Ziffer ganz links blinkt.
 3. Passen Sie den Höhenwert an mit  (Zunahme ↑) Und  (verringern ↓)-Tasten. Zur nächsten Ziffer gelangen Sie mit  Taste.
- Drücken Sie  Taste zur Bestätigung.

5. Fahren Sie mit dem Wiegen der Person wie gewohnt fort. Nach der Messung zeigt der Indikator Gewicht, Größe und BMI an.



Kategorie	BMI (kg/m ²)	Risiko einer Adipositas-bedingten Erkrankung
Unter	< 18,5	Niedrig
Normal	18,5-24,9	Durchschnitt
Über	24,9-29,9	Leicht erhöht
Fettleibigkeit I	30,0 – 34,9	Erhöht
Fettleibigkeit II	35,0-39,9	Hoch
Fettleibigkeit III	> 40	Sehr hoch

(BMI-Standards für Erwachsene der Weltgesundheitsorganisation)

E. Körperoberfläche (KOF)

1. Nach der Berechnung des BMI drücken Sie Taste. BSA wird auf der Anzeige angezeigt. Drücken Sie Taste, um zum BMI-Modus zurückzukehren. Drücken Sie Taste, um zum normalen Wiegemodus zurückzukehren.



F. Drucken

Wenn ein Thermodrucker an das Indikator angeschlossen ist, können die Ergebnisse durch Drücken von ausgedruckt werden Schlüssel.

VII. Geräteeinrichtung

Wenn dasGerätist eingeschaltet,drücken undHalten Sie die [TARA/BSA]Schlüssel für6Sekunden,bis im Display die"AUFSTELLEN", gefolgt von",,AOFF"(erste Option im Einstellungsmenü).

Im Geräte-Setup-Menü:

 um zur nächsten Menüoption zu wechseln

 um zur vorherigen Menüoption zu wechseln

 zur Bestätigung der Auswahl



Automatische Abschaltung: Weisen Sie das Gerät an, sich nach einer bestimmten Zeit automatisch abzuschalten.

Automatische Abschaltoptionen: 120 Sek. / 180 Sek. / 240 Sek. / 300 Sek. / Aus

Drücken  um zwischen den Zeitoptionen zu wechseln, und , um die Auswahl zu bestätigen.



Summer/Piepton:

Wenn die Funktion eingeschaltet ist, ertönt ein Piepton, wenn: die Anzeige eingeschaltet ist, Tasten gedrückt werden und das Gewicht stabil ist.

Drücken  zum Umschalten zwischen Ein/Aus und  Taste, um die Auswahl zu bestätigen.

HOLD

Halten Stopp: Wenn Hold Stop aktiviert ist, wird Hold deaktiviert, nachdem die Testperson die Messplattform verlassen hat.

Drücken  zum Umschalten zwischen Ein/Aus und  Taste zur Bestätigung der Auswahl

BLUE

Bluetooth (optional): Wenn das Gerät über ein installiertes Bluetooth-Modul verfügt, kann die Bluetooth-Funktion ein- oder ausgeschaltet werden.

Drücken Sie [HOLD], um zwischen Ein/Aus umzuschalten, und **[TARA]**, um die Auswahl zu bestätigen.

WIFI

WLAN (optional): Wenn das Gerät über ein installiertes Wi-Fi-Modul verfügt, kann die Wi-Fi-Funktion ein- oder ausgeschaltet werden.

Drücken Sie [HOLD], um zwischen Ein/Aus umzuschalten, und **[TARA]**, um die Auswahl zu bestätigen.

WPS

Wi-Fi-Einstellung (optional): Wenn das Gerät über ein installiertes Wi-Fi-Modul verfügt, wird diese Option angezeigt.

Drücken Sie [HOLD], um zwischen „Auto“ und „PKEY“ umzuschalten. Drücken Sie [TARE], um die Auswahl zu bestätigen.

Wenn „Auto“ ausgewählt ist, wird die Gewichtsmessung automatisch an den angeschlossenen Drucker oder das angeschlossene Gerät gesendet. Wenn „PKEY“ ausgewählt ist, erfolgt die Übertragung manuell erst, nachdem die Taste [PRINT] gedrückt wurde.

Drücken  Taste, wenn **End** erscheint auf der Anzeige, um alle Einstellungen zu speichern und zum Wiegemodus zurückzukehren.

VIII. Einrichten der USB-Verbindung zum PC

Für eine erfolgreiche Verbindung muss die an das Gerät angeschlossene PC-Hardware mit USB 2.0 oder höher kompatibel sein. Bediener sollten eine USB-Kabellänge wählen, die für die Betriebsumgebung am besten geeignet ist.

1. Mit dem Charder Smart Data Manager kann das Gerät an einen PC angeschlossen werden. Das Softwareprogramm kann von der Charder-Website heruntergeladen werden:

[LINK-URL] <https://www.chardermedical.com/download.htm>

2. Verbinden Sie das USB-Kabel mit der Geräteanzeige und dem PC. Folgen Sie den Installationsanweisungen.

Programm-Setup

1. Nach Abschluss der Installation von Charder Smart Data Manager sucht die Software automatisch nach dem COM-Port. Drücken Sie [Verbinden]. Sobald die Verbindung hergestellt ist, ändert sich die Schaltfläche [Verbinden] in [Trennen].

chorder Smart Data Manager COM [] Connect

Gross Weight	0.0	kg	First Name	Enter
Tare Weight	0.0	kg	Last Name	Enter
Net Weight	0.0	kg	Patient ID	Enter
Height	0.0	cm	Date of Birth	31 / 12 / 1990
BMI	0.0		Gender	Male Female

Data [Auto] [Manual]

Please press "Connect".
Update Time:
Model:

Collect Clear Save as

Durchführen einer Messung

1. Geben Sie bei Bedarf den Vornamen, Nachnamen, die Patienten-ID, das Geburtsdatum (TT/MM/JJJJ), das Geschlecht und die Größe (zur BMI-Berechnung) des Patienten in die Software ein. Drücken Sie [Löschen], um alle Eingaben zu löschen.

NOTIZ: Informationen können auch nach der Gewichtsmessung eingegeben werden.

The screenshot shows the 'Chorder Smart Data Manager' interface. On the left, there are weight measurement fields: Gross Weight (0.0 kg), Tare Weight (0.0 kg), Net Weight (0.0 kg), Height (167.0 cm), and BMI (0.0). The 'Height' field is highlighted with a red box. Below these is a 'Data' section with 'Auto' and 'Manual' buttons. On the right, there is a patient information form with fields for First Name (Jane), Last Name (Doe), Patient ID (20190201), Date of Birth (31 / 12 / 1965), and Gender (Male/Female). The 'Patient ID' and 'Date of Birth' fields are also highlighted with a red box. At the bottom, there are 'Collect', 'Clear', and 'Save as' buttons, along with a status message: 'Please press "Connect". Update Time: Model:'.

2. Messung durchführen. Wenn [Auto] ausgewählt ist, werden die Ergebnisse automatisch vom Gerät an die Software übertragen und auf der linken Seite des Bildschirms angezeigt. Wenn [Manuell] ausgewählt ist, muss der Benutzer auf „Erfassen“ drücken.

The screenshot shows the 'Chorder Smart Data Manager' interface after a measurement. The 'Data' section now shows 'Auto' selected. The weight measurement fields on the left are updated: Gross Weight (72.5 kg), Tare Weight (0.0 kg), Net Weight (72.5 kg), Height (167.0 cm), and BMI (26.0). The patient information form on the right remains the same. The 'Patient ID' and 'Date of Birth' fields are still highlighted with a red box. At the bottom, there are 'Collect', 'Clear', and 'Save as' buttons, along with a status message: 'Data updated. Update Time: 06/03/2020 11:40:05 Model:'.

Ergebnisse speichern und drucken

1. Drücken Sie [Speichern unter], um die Messergebnisse als CSV-Datei auf dem PC zu speichern. Der Standarddateiname entspricht der Benutzer-ID. (Beispiel: 20190201.csv) Um Änderungen und mehrere Messungen für dasselbe Objekt zu verfolgen, empfehlen wir, den Standarddateinamen nicht zu ändern.

2. Ergebnisbeispiel:

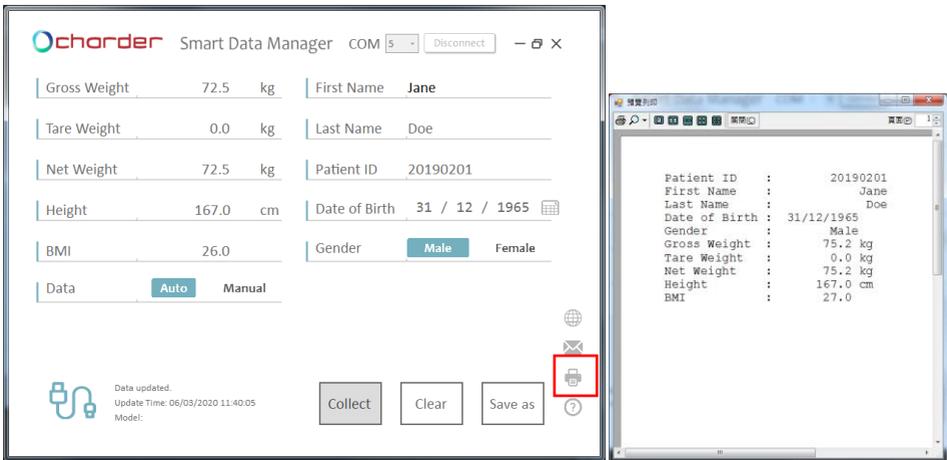
	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
1	Patient ID	First Name	Last Name	Date of Bi	Gender	Gross Weig	Tare Weigt	Net Weight	Height	BMI
2	20190201	Jane	Doe	31/12/1965	Male	72.4 kg	0.0 kg	72.4 kg	167.0 cm	26
3										
4										
5										

Wenn frühere Ergebnisse in „20190201.csv“ gespeichert wurden, müssen neue Ergebnisse auch als „20190201.csv“ gespeichert werden (die alte Datei wird überschrieben), um mehrere Ergebnisse zum selben Thema zu speichern.

	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J
1	Patient ID	First Name	Last Name	Date of Bi	Gender	Gross Weig	Tare Weigt	Net Weight	Height	BMI
2	20190201	Jane	Doe	31/12/1965	Male	72.4 kg	0.0 kg	72.4 kg	167.0 cm	26
3	20190201	Jane	Doe	31/12/1965	Male	75.2 kg	0.0 kg	75.2 kg	167.0 cm	27
4										

Die Ergebnisse werden in chronologischer Reihenfolge der Messung gespeichert.

3. Drücken Sie das Druckersymbol, um das Ergebnis mit einem an den PC angeschlossenen Drucker auszudrucken.



NOTIZ: Daten zur Körperoberfläche (BSA) können nicht auf den PC übertragen werden. BSA-Ergebnisse sollten von der Geräteanzeige abgelesen werden.

IX. Drahtlose Verbindung

Wenn das Gerät über ein Wireless- oder Bluetooth-Modul verfügt, kann das Messgerät Messergebnisse drahtlos übertragen. Weitere Informationen finden Sie in den Anweisungen zur Wireless- oder Bluetooth-Software von Charder.

X. Fehlerbehebung

Produktmängel

Die Garantie von CharDer gilt für den Erstkäufer dieses Geräts und unterliegt den im Garantieprogramm und den Rückgaberrichtlinien aufgeführten Bedingungen.

1. Wenn CharDer für einen Fehler oder Defekt verantwortlich ist, der beim Empfang des Geräts vorhanden ist, wird CharDer den Fehler entweder beheben oder ein Ersatzgerät liefern. Sollted) die Nachbesserung oder Ersatzlieferungscheitern gelten die gesetzlichen Bestimmungen. Die Gewährleistungsfrist beträgt zwei Jahre, beginnend mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie als Nachweis den Kassenbon auf.

2. Keine Haftung wird übernommen für Schäden, die aus einem der nachstehenden Gründe entstanden sind: ungeeignete oder unsachgemäße Lagerung oder Verwendung, fehlerhafte Montage bzw. Inbetriebsetzung durch den Betreiber oder Dritte, natürliche Abnutzung, Veränderungen oder Modifikationen, falsche oder fahrlässige Handhabung, chemische, elektrochemische, oder elektrische Störungen, es sei denn Schaden ist auf Fahrlässigkeit zurückzuführen CharDer.

Wenn für das Gerät keine Garantie besteht, wird eine Service-Wartungsgebühr zuzüglich der Kosten für Ersatzteile erhoben.

Bevor Sie sich bezüglich einer Reparatur an Ihren lokalen CharDer-Händler wenden, empfehlen wir Ihnen, die folgenden Verfahren zur Fehlerbehebung in Betracht zu ziehen:

Selbstinspektion

1. Das Gerät lässt sich nicht einschalten

- Wenn die Batterieleistung erschöpft ist, ersetzen Sie sie durch neue Batterien
- Wenn keine Batterien verwendet werden, überprüfen Sie, ob das Netzteil richtig am Gerät angeschlossen ist. Überprüfen Sie, ob das Netzteil richtig an die Steckdose angeschlossen ist

2. Anzeige zeigt „0000 “ ZERO SPAN außerhalb des Bereichs

- Störungen aufgrund von Faktoren wie HF-Störungen oder Bodenvibrationen. Bringen Sie das Gerät an einen Ort ohne Störungen und versuchen Sie es erneut
- Instabile Plattformfüße - stellen Sie die Plattformfüße entsprechend der Wasserwaagenanzeige ein (im Uhrzeigersinn zum Einfahren, gegen den Uhrzeigersinn zum Ausfahren) und versuchen Sie es erneut.
- Externe Objekte stören die Messplattform. Entfernen Sie alle Objekte von der Plattform und versuchen Sie es erneut.
- Auf weichen Oberflächen wie Teppichen oder Rasenflächen funktioniert das Gerät möglicherweise nicht richtig. Stellen Sie das Gerät an einen Ort mit festem, stabilem Boden.
- Wenn die oben genannten Schritte das Problem nicht beheben können, ist möglicherweise eine Neukalibrierung erforderlich, um die Wiegegenauigkeit zu korrigieren

3. Verbindungsfehler bei der Datenübertragung zum PC oder Drucker

- Stellen Sie sicher, dass die Kabel zwischen Anzeigegerät und PC oder Drucker richtig angeschlossen sind.
- Stellen Sie sicher, dass der Drucker mit Strom versorgt wird. Stellen Sie sicher, dass die PC-Software ordnungsgemäß eingerichtet ist, wie in diesem Handbuch beschrieben.

Distributor-Unterstützung erforderlich

Wenn die folgenden Fehler auftreten, empfehlen wir Ihnen, sich bezüglich Reparatur- oder Austauschservices an Ihren lokalen Charde-Händler zu wenden:

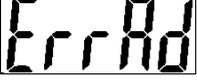
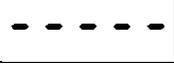
1. Das Gerät lässt sich nicht einschalten

- Fehlerhafter Ein-/Ausshalter
- Gebrochene oder beschädigte Kabel verursachen Kurzschlüsse oder fehlerhafte Verbindungen
- Durchgebrannte Sicherung
- Fehlerhafter Adapter

2. Indikatorschaden

- Mögliche Hardwaredefekte sind: ungleichmäßige Helligkeit des LCD-Bildschirms, verschwommener Text, verschmierter Regenbogenbildschirm, falsche Dezimalanzeige
- Daten können nicht gespeichert oder gelesen werden
- Anzeige zeigt „ERRL“ nach Einschalten des Gerätes
- Tasten reagieren nicht
- Summerstörung

Fehlermeldungen

Fehlermeldung	Grund	Aktion
	<p>Warnung bei niedrigem Batteriestand Die Batteriespannung ist zu niedrig, um das Gerät zu betreiben</p>	Batterien ersetzen oder Adapter einstecken
	<p>Überlast Die Gesamtlast übersteigt die maximale Kapazität des Geräts</p>	Reduzieren Sie das Gewicht auf der Messplattform und versuchen Sie es erneut
	<p>Zählfehler Signal von Wägezellen zu hoch oder zu niedrig</p>	Der Fehler wird normalerweise durch eine fehlerhafte Wägezelle oder Verkabelung verursacht. Bitte wenden Sie sich an den Händler
	Nullzählung über dem Kalibrierungsnullbereich +10 % beim Einschalten	Entfernen Sie das Gewicht vom Gerät und versuchen Sie es erneut. Wenn der Fehler weiterhin besteht, wenden Sie sich bitte an den Händler
	Nullzählung unter Kalibrierungs-Nullbereich -10 % beim Einschalten	Entfernen Sie das Gewicht vom Gerät und versuchen Sie es erneut. Wenn der Fehler weiterhin besteht, wenden Sie sich bitte an den Händler
	<p>Programmfehler Fehler in der Gerätesoftware</p>	Bitte kontaktieren Sie den Händler
	<p>Negatives Gewicht Gewichtsanzeige unter -2 kg.</p>	Drücken  Taste, um zu 0,0 zurückzukehren.

XI. Produktspezifikationen

A. Geräteinformationen

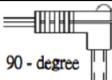
Modell		MS4970
Anzeige		DP4400
Gewichtsmessung	Kapazität	300kg x 0,1kg 660 Pfund x 0,2 Pfund
	Genauigkeit	±1,5e
	Einheit	kg / lb
	LCDBildschirm	1.4-Zoll LCDBildschirm(5 Ziffern)
Maße	Gesamt	360 (B) x 480(D) x1100(H) mm
	Plattform	360(B) x310 (T) x 70 (H) mm
	Spalte	1026 mm
	Gerätegewicht	8,1 kg
Wichtige Funktionen		Einheit, ON/Aus/Zero, Daten senden, Halten/BMI, Tara/BSA
Datenübermittlung		USB NOTIZ: Das Gerät sollte nur von qualifizierten Händlern an das Netzwerk angeschlossen werden.
Stromversorgung		6 AA-Batterien /LeistungAdapter
Betriebsumgebung		+5°C~+35°C 15% / 85% relative Luftfeuchtigkeit 700 hPa ~1060 hPa
Optionales Zubehör		Thermodrucker, Höhenmesser
Standardzubehör		Benutzerhandbuch x1, Netzteil x1, 1 x USB-Kabel, Schrauben x20

B. Normen für Netzteile



Warnung

Das Gerät ist nur kompatibel mit Die Netzteile angegeben In Die gestrichelter Block unten.

AMPERE SPANNUN G	ZEICHNUNG NR.	CE-GENEHMIGTE TYPNR./MODELLNR.	TYP	Adapters tecker
12V1A	CD-AD-00044	UES12LCP-120100SPA	UNS	 90 - degree
	CD-AD-00044	UES12LCP-120100SPA	EU	
	CD-AD-00044	UES12LCP-120100SPA	Verei nigte s Köni greic h	
	CD-AD-00044	UES12LCP-120100SPA	AU	

XII. Konformitätserklärung

Dieses Produkt wurde gemäß den harmonisierten europäischen Normen und den Bestimmungen der unten aufgeführten Richtlinien hergestellt:

	Verordnung (EU) 2017/745 über Medizinische Geräte
	2014/31/EU Richtlinie über nichtselbsttätige Waagen (nur OIML-Modelle)

RoHS-Richtlinie 2011/65/EU und Delegierte Richtlinie (EU) 2015/863

Funkanlagenrichtlinie 2014/53/EU

(gilt bei Verwendung eines Funkmoduls)

Teil 15 der Federal Communications Statement Rules

Dieses Gerät darf keine schädlichen Störungen verursachen.

Dieses Gerät muss alle empfangenen Störungen tolerieren, einschließlich Störungen, die einen unerwünschten Betrieb verursachen können.

Die oben genannten Markierungen finden Sie im separaten Dokument auf dem Geräteaufkleber.

Autorisierter EU-Vertreter:



Obelis s.a.

Bd Général Wahis, 53
B-1030 Brussels
Belgium

Manufactured by:



Charder Electronic Co., Ltd.
No.103, Guozhong Rd., Dali Dist.,
Taichung City 41262 ,Taiwan

CD-IN-01215 REV001 08/2024